

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի  
**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor  
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908  
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832  
<http://www.stsahmes.org>  
e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)  
Parish Council Members on duty today:  
Steve Megrdochian - Ara Boghigian

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesheryeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 9:30 a.m.

**Sunday, August 21, 2016**

**Second Sunday after Assumption**

Երկրորդ Կիրակի զկնի Վերափոխման Սրբուհոյ Աստուածածնի

**Scripture Readings**

**Zechariah 2:10-13 (Pg. 922) II Corinthians 6:16-7:1 (Pg. 166)**

**Luke 1:39-56 (Pg.51)**

**Creed: English**

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**

---

**The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 1:39-56**

In those days Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zechari'ah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me?"

For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfilment of what was spoken to her from the Lord." And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden.

For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name. And his mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts, he has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree; he has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity for ever." And Mary remained with her about three months, and returned to her home.

*Glory to You, O Lord our God!*



**A word of thanks to the Picnic Committee and all Workers**

I would like to thank our Picnic Committee, under the chairmanship of Armen Janigian, the Executive Committee and all the faithful who worked so hard in putting the picnic together yesterday. It takes many hours of preparation and commitment by many people in order to make this a success.

We pray that this great event has been a blessing for our church, for all who worked so hard and for those who enjoyed the foods and the fellowship. Thank you, everyone!! Der Shnork



**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The faithful says:

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

### **CHRIST OUR GOD**

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



### **TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):**

#### *Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **SOUREN SHANAZARIAN, VIRGINIA SHANAZARIAN** - requested by Leon & Veronica Nahigian, Linda Pascale, Kenneth & Colleen Nahigian and Family

- **LUCY BALLETO AYRASSIAN** (19 Year Memorial) - requested by Sons Kenneth Ayrassian, Michael Ayrassian and Family; and Daughter, Cindy Amer and Family.

- **ROSE HRIPSIMEH (MAHTESIAN) YEKHTIKIAN** (23 Year Memorial) - requested by Mrs. Marian Goshgarian and Steven (CA); Malcolm, Paul and Gregory Yekhtikian; Elizabeth & James Hogue, Peter & Monnie.

- **SAMUEL MEKLIAN, DEPARTED MEKLIAN FAMILY MEMBERS** - requested by Mary and Zabel Meklian and the Curran Family.

- **MARY KAZARIAN** (8 Year Memorial and Birthday Remembrance) - requested by Edward Kazarian; Kenneth Kazarian; Robert Kazarian; John & Lorraine Hazarian; Martin Hazarian.

- **VICTORIA SHAMSHOIAN** - requested by the Shamshoian Family.

- **MARY VARADIAN** (16 Year Memorial) - requested by Mr. Serop M. Donabedian; Mr. & Mrs. Robert L. Wambolt; Dr. & Mrs. David H. Donabedian and Family; and Mr. & Mrs. Gregory K. Donabedian and Family.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

---

### **Welcome and Sunday Fellowship**

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Please keep our Christian brothers and sisters in Artsakh, Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times

### **A Special Prayer....**

In this desperate time, we pray that our risen Lord will have mercy on the brave Armenians of Artsakh. May he bless all his children who have perished; bring compassionate care to the wounded; and strengthen the living--soldiers and civilians alike--who continue to defend our homeland in the face of these assaults. To all our people, may he grant consolation to our suffering and grief.

With prayers,

Archbishop Khajag Barsamian, Primate

### **PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

### **Prayers of Healing have been requested for:**

His Beatitude Abp. Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople

### ***Prayer Card Ministry***

Information about the ***Prayer Card Ministry*** of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

## ANNOUNCEMENTS

### TODAY

A donation for *Altar Candles* is offered in loving memory of Samuel Meklian and Elizabeth Curran from Mary and Zabel Meklian.

There will be a *special plate collection today* to help the relief efforts for the flood victims in Louisiana. Please remember the St. Garabed parishioners of Baton Rouge in your prayers—and to pray for all the victims of the flood. Donations can be made out to Sts. Sahag & Mesrob, and will be distributed through the Diocese.

### AUGUST 22

*Senior Citizens* - come join us every Monday (at 10 a.m. weather permitting, **excluding holidays**). Have fun with your friends & neighbors & enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc.

### AUGUST 22

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* will meet Mondays during August from 7-8:30 p.m. in the Church Hall. Dates in September: 9/12, 9/19, and 9/26. October classes: 10/3, 10/10 and 10/17. Please join us. Call the church office for further details.

### AUGUST 24-26

*Overnight Camping* for kids ages 10-17 at Husenig Grove (2 nights!) - 3 p.m. Wednesday Aug. 24 to Friday, Aug. 26 at 2 p.m. Parents are invited to stay for dinner on Wednesday evening for khorovats BBQ! Complete details are available on the church's website on what to bring, and permission form, etc. Cost: \$40, second child \$25. Contact Der Shnork at dershnork@gmail.com or call 201-306-4304. Permission forms/flyer can be obtained in the church office.

Volunteer opportunities - You can help!! Please consider helping with transportation, food prep, chaperone, and monetary contributions in support of the camp to cover materials and other sundry expenses. There is a form on the website to fill out with your preferences which can be returned to Fr. Shnork either digitally or by mailing to the church office.

### AUGUST 27

*Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church Community Saturday Worship.* You are invited to join us for a Saturday afternoon worship service, 5:00 p.m.-6:00 p.m. (sharp) Note: No fellowship hour, go enjoy your summer evening! The service will be conducted entirely in the English language. Great for families to pray together. Come join us on Saturday, August 27.

### SEPTEMBER 3

*Arts Education Registrations*, September 3 from 10 a.m. - 11 a.m. See notice below for classes beginning on Sept. 10.

## SEPTEMBER 6

*Armenian School Relaunch!* There will be an Open House on Tuesday, September 6 from 6 - 8 p.m. Please send in your registration by mail or stop by to register in person. Registration form and flyer is available on our website or by contacting the office.

## SEPTEMBER 9-10

The Cultural Committee's *Arts Educational Program*: Programs begin on Saturday, September 10, 2016 at 10 a.m. First rehearsal of the Jr. Choir will be on September 9 at 6 p.m., and Nazeli Dance group on September 9 at 6:30 p.m. Contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573.) Registration forms available through the office.

## SEPTEMBER 10 & 13

*Armenian School classes* begin on Saturday, September 10 at 10 a.m. and Tuesday, September 13, 6-8 p.m. Subjects to include language, history, music, religion (culture). Ages 4+ including adults. Tuition for children \$100 for 1st child, \$90 for each additional child. Adults, \$100 for parents with children registered, \$200 for adults without children registered. Contact Mariam Saribekyan (im\_mariamin@yahoo.com), text/phone 401-714-6327.

## SEPTEMBER 11

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross and Blessing of Basil*  
Donations of sweet basil will be greatly appreciated. Please let the office know of your donations so they may be acknowledged in the Sunday Bulletin that day. Thank you.

*Sunday School Opening Day:* September 11th – Registration is scheduled from 9:45am to 10:15am followed by a short Parent's Orientation that will focus on new programs for the students and our church family. Time has been set aside for parents to meet with the teachers and to attend Badarak with their child and his/her class and teacher. There will be a welcome back American style picnic following Badarak. Please join us.

## SEPTEMBER 30

Save the date for our *1960's Family Night* sponsored by the Women's Guild. Featuring Chris Jason performing a premier Sinatra tribute plus Italian dinner, games, raffles, prizes for best 60's costumes. Friday, September 30, at 6:30 p.m. in the Egavian Cultural Center. Donation \$20, kids \$10. Please contact Yeretzgin Julie (juliesouin@gmail.com.) (973-865-9925), or the church office at 401-272-7712

## OCTOBER 22

Save the date! Saturday, October 22, 2016 at 7 p.m. in the Egavian Cultural Center - *25th Anniversary of Armenia's Independence*. Special program, Guest Speaker - His excellency Zohrab Mnatsakanyan, Armenia's Ambassador to the United Nations, "Our Favorite Armenian Songs" featuring the "Bostonian's," renowned Vocal Group (premier performance in RI), sponsored by the Cultural Committee.

## NOTICES

**PART-TIME VOLUNTEER HELP NEEDED BY ARMENIAN HISTORICAL ASSOCIATION (AHARI) - Web Master & Administrative Office Manager.** *Web Master:* Establish new website. Art work & site mechanics completed. Need help to load data, articles, references, images, videos & site content. Contact jmartha9@gmail.com. *Admin Office Manager:* organize, setup & run new 3-office suite in Wayland Square, Providence. This individual, preferably of Armenian descent, should have good organizational, communication & computer skills, & be familiar with contemporary administrative office management procedures. Contact Richard K. Papazian at Richard.p@brandizing.co or 401-441-4546.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the *"Stewardship Program."* **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2016;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2017.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**PRAYER BOX** - There is now a new *prayer box* which replaces the "Gold Box" in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276). The next Meal Kitchen date will be announced. Your participation is always welcome.

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on an ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** - Did you know we have poor boxes for donations to the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM  
**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

## CALENDAR OF EVENTS

### AUGUST

- 22 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.  
24-26 Overnight Camping at Husenig for kids ages 10-17 see notice  
27 Saturday Evening Worship Service, 5-6 p.m.  
29 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.

### SEPTEMBER

- 3 Arts Education Registration 10-11 a.m.  
5 Labor Day Holiday, office closed. No History class.  
6 Senior Citizens, 10 a.m.  
Armenian School Open House & Registrations, 6 p.m.  
Choir Rehearsal, 7 p.m.  
9 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
10 Arts Education Classes begin 10 a.m., Armenian School 10a.m.-1p.m.  
11 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross**  
Sunday School Opening Day  
12 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.  
13 Armenian School Classes begin, 6-8 p.m.  
Parish Council, 7 p.m.  
16 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
17 Arts Education, 10 a.m., Armenian School 10a.m.-1p.m.  
19 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.  
20 Armenian School, 6-8 p.m.  
23 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
24 Arts Education, 10 a.m., Armenian School 10a.m.-1p.m.  
26 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.  
27 Armenian School, 6-8 p.m.  
30 1960's Family Night sponsored by the Women's Guild 6:30pm  
Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.

### OCTOBER

- 3 Senior Citizens, 10 a.m., Church History Class 7 p.m.  
4 Armenian School, 6-8 p.m.  
Parish Council, 7 p.m.  
7 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
8 Arts Education, 10 a.m., Armenian School 10a.m.-1p.m.  
10 Columbus Day Holiday, office closed, Church History Class 7 p.m.  
11 Senior Citizens, 10 a.m.  
14 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
15 Arts Education, 10 a.m.m Armenian School 10a.m.-1p.m.  
16 Church Name Day, details to be announced.  
17 Senior Citizens, 10 a.m., Church History Class, 7 p.m.  
18 Armenian School, 6-8 p.m.  
Choir Rehearsal, 7 p.m.  
21 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
22 Arts Education, 10 a.m., Armenian School 10a.m.-1p.m.  
Gala Concert 7 p.m. (see notice)  
24 Senior Citizens, 10 a.m., (No Church History Class today)  
25 Armenian School, 6-8 p.m.  
Parish Council, 7 p.m.  
28 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
29 Arts Education, 10 a.m., Armenian School 10a.m.-1p.m.  
31 Senior Citizens, 10 a.m. (No Church History Class today)

### NOVEMBER

- 5-6 Annual Church Bazaar